



**UNIVERSITÀ
DI PARMA**

Widener University 
Delaware Law School

**ACCORDO PER PROGRAMMA DI DOPPIO TITOLO FRA
WIDENER UNIVERSITY DELAWARE LAW
e
CORSO DI LAUREA MAGISTRALE
A CICLO UNICO IN GIURISPRUDENZA
UNIVERSITÀ Di PARMA**

PARTI

Widener University Delaware Law School, (di seguito "Delaware Law"), istituto privato con indirizzo professionale in diritto, con sede in 4601 Concord Pike, Wilmington, Delaware 19803, rappresentata da Andrew Workman, Rettore e Todd Clark Dean, Delaware Law, e l'**Università di Parma, Dipartimento di Giurisprudenza, Studi politici e internazionali, Corso di Laurea Magistrale in Giurisprudenza** (di seguito "Parma"), università pubblica, accreditata in Italia, con sede in Strada dell'Università n. 12, 43121 - Parma (P)R, Italia, rappresentata dal Prof. Paolo Andrei, Rappresentante Legale e Rettore dell'Università, e dal Prof. Giovanni Francesco Basini, Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza, Studi politici e internazionali.

DATA

Il giorno ____ di _____, 2023 Delaware Law e Parma (di seguito "Università") stipulano il presente Accordo per il programma di doppia laurea (di seguito "Accordo" per "LLM in Corporate Law and Finance" o "General LLM with Concentration in Human Rights and Dignity Law").

ARTICOLO 1: PROGRAMMA DI STUDIO

a. Considerando che un Master of Law presso Delaware Law richiede 24 crediti accademici statunitensi per essere completato con successo e che una "Laurea Magistrale a ciclo unico in Giurisprudenza" presso Parma richiede 300 crediti accademici UNIPR per essere completata con successo, le Università hanno concordato di accettare il "doppio conteggio" di alcuni crediti accademici allegati alla presente come Appendice A per un LLM presso Delaware Law e una Laurea Magistrale in Giurisprudenza presso Parma.

b. Il programma di studio sarà concordato tra le Università. È previsto che le Università consentano un equivalente di 12 crediti accademici statunitensi per ciascuna Università (24 crediti UNIPR). Le materie obbligatorie di entrambe le Università sono riportate nell'Appendice 1. È previsto che gli studenti di Parma che completano 12 crediti accademici a Delaware Law abbiano i loro crediti convalidati a Parma.

- c. Le Università faciliteranno l'emissione degli studenti iscritti al programma di doppia laurea. Ciascuna Università rilascerà un titolo accademico separato recante esclusivamente il proprio nome, sigillo e firma. Delaware Law fornirà il diploma di laurea dopo che lo studente avrà completato con successo i corsi di Delaware Law e quelli di Parma.
- d. Lo studente di Parma che partecipa al programma trascorrerà il semestre primaverile presso la Delaware Law School. Una volta ottenuta l'iscrizione al Master, lo studente di Parma potrà fare domanda per il programma di doppio titolo e, dopo il processo di selezione, completare i corsi e i requisiti di laurea richiesti da Parma.
- e. Delaware Law e Parma si impegnano a fornire agli studenti del Programma di Doppio titolo materiali informativi sui programmi accademici di entrambe le Università, e le Università si impegnano a promuovere e sostenere questi programmi presso i propri studenti di legge laureati e diplomati.
- f. Il sostegno e la promozione da parte di Delaware Law e Parma comprenderanno, ma non si limiteranno a, la distribuzione di materiali relativi ai programmi accademici, webinar periodici, incontri di zoom con gli amministratori e la consulenza agli studenti interessati al programma di doppio titolo.
- g. L'obiettivo del programma di doppio titolo è fornire agli studenti le conoscenze e le capacità analitiche per impegnarsi con successo nell'esercizio della professione forense con una visione accademica e una competenza pratica.
- h. Delaware Law e Parma si impegnano a promuovere la produzione accademica attraverso articoli e libri scientifici durante il periodo in cui lo studente è legato a una delle istituzioni firmatarie del presente accordo.

ARTICOLO 2: TERMINI

- a. Gli studenti dovranno presentare domanda di ammissione separatamente alle due Università e l'ammissione è a discrezione di ciascuna di esse.
- b. Durante il soggiorno presso il Delaware, gli studenti manterranno il loro status di studenti anche presso l'Università di Parma.
- c. Durante la frequenza di Delaware Law, gli studenti del Dual Degree Program di Parma avranno lo stesso status degli studenti LLM di Delaware Law, essendo soggetti alle norme, ai regolamenti, ai diritti e ai privilegi degli studenti di Delaware Law.
- d. Tutti i servizi del campus saranno a disposizione degli studenti del programma di doppio titolo del Delaware, con le stesse condizioni e gli stessi privilegi concessi agli studenti non iscritti al programma di doppia laurea. Questo privilegio non si estende ai coniugi e/o alle persone a carico.

- e. La Delaware Law School ha la responsabilità di informare gli studenti del programma di doppio diploma sui corsi disponibili presso la Delaware e sui corsi che possono essere utilizzati per soddisfare i requisiti del programma di doppio diploma (allegato A).
- f. In base ai termini del presente Accordo, nessuna delle due Università è obbligata a effettuare pagamenti di qualsiasi tipo all'altra Università.
- g. Il presente Accordo non potrà in alcun modo essere interpretato come la creazione di un rapporto di agenzia o di lavoro tra le Università, o come la nascita di una joint venture o di una partnership tra le Università.
- h. Il presente Accordo è inteso a beneficio di entrambe le Università e non intende creare diritti in capo a terzi.
- i. In caso di risoluzione del presente Accordo, gli studenti già ammessi al Programma di Doppio titolo avranno la possibilità di completare il loro percorso di studi.
- j. Il "LLM in Corporate Law and Finance" e il "General LLM with Concentration in Human Rights and Dignity Law" non costituiscono un titolo per sostenere l'esame di avvocato del Delaware.

ARTICOLO 3: SCOPO

- a. Lo scopo del presente Accordo è quello di promuovere uno spirito di cooperazione tra le Università e di offrire agli studenti l'opportunità di conseguire un doppio titolo di studio.
- b. Resta inteso che ciascuna Università ha il diritto e la responsabilità di apportare modifiche ai propri programmi di studio e agli standard di iscrizione per mantenere la propria integrità accademica e soddisfare gli standard di accreditamento. Tali eventuali modifiche saranno tempestivamente comunicate per iscritto all'altra Università.
- c. Su richiesta di una delle due Università, si può tenere un incontro per risolvere eventuali problemi, monitorare i progressi e sviluppare eventuali miglioramenti.

ARTICOLO 4: AMMISSIONE

- a. Lo studente che manifesta interesse per il Programma di Doppia Laurea deve possedere i requisiti necessari per il conseguimento della "Laurea Magistrale a ciclo unico in Giurisprudenza" di Parma e del LLM di Delaware Law. In particolare, gli studenti di Parma devono essere al quinto anno di un regolare corso di studi al momento della loro mobilità verso il Delaware e devono aver superato almeno 240 crediti UNIPR.
- b. Gli studenti interessati devono presentare domanda di partecipazione al processo di selezione presso ciascuna Università.
- c. L'Ufficio Affari studenteschi di entrambe le Università è responsabile di informare ufficialmente l'altra Università degli studenti approvati e di ogni processo di selezione.

- d. Le Università informeranno tempestivamente l'altra parte se uno studente si ritira o non completa con successo i crediti richiesti.
- e. Delaware Law e Parma non effettuano discriminazioni sulla base di colore, razza, origine nazionale, ascendenza, sesso, disabilità, religione, età, orientamento sessuale o status di veterano nei suoi programmi educativi, programmi di lavoro o attività.
- f. Tutti i corsi di laurea a doppio titolo devono avere un rendimento pari o superiore a "D-", secondo il sistema di classificazione americano ed europeo (vedi Appendice C).
- g. Tutti gli studenti del Dual Degree devono possedere una capacità linguistica sufficiente per la comprensione delle lezioni e per il completamento dei compiti/ricerche in entrambe le Università. Gli studenti di Parma selezionati per il programma di Doppio titolo dovranno avere un livello minimo di inglese B2.
- h. Delaware Law consiglierà i documenti appropriati per il rilascio di un visto per studenti in conformità con le leggi nazionali.
- i. Ogni studente è responsabile dell'ottenimento tempestivo del visto per studenti dal proprio Paese d'origine e di tutte le vaccinazioni necessarie, dell'assicurazione e di qualsiasi altro documento richiesto per l'ammissione prima dell'arrivo.
- j. Gli studenti che completano con successo il programma di doppia laurea avranno diritto a partecipare alle cerimonie di laurea, se previste, in entrambe le università. Gli studenti che intendono partecipare alla cerimonia di laurea nel Delaware devono sostenere tutti i costi (ad esempio, per il viaggio e l'alloggio). Per partecipare a questa cerimonia, l'Università di Parma non sosterrà alcun costo né concederà borse di studio.

ARTICOLO 5: FINANZIAMENTO

- a. Gli studenti del programma di doppia laurea sono responsabili del pagamento delle tasse scolastiche e di tutte le imposte a Delaware Law e a Parma.
- b. Gli studenti del programma di doppia laurea che cercano assistenza finanziaria devono fare domanda per borse di studio pubbliche o private nel loro paese d'origine prima dell'arrivo.
- c. Gli studenti del programma di doppia laurea saranno responsabili di tutti i costi associati al credito accademico, al viaggio, ai libri, all'assicurazione sanitaria, all'assistenza sanitaria e ad altre assicurazioni necessarie, al trasporto, all'alloggio, alle spese di soggiorno e a qualsiasi altro costo associato all'esperienza di doppia laurea (vedi Appendice B).

ARTICOLO 6: ALLOGGI

Delaware Law, nei limiti delle proprie risorse, assisterà responsabilmente gli studenti del Programma di Doppia Laurea nell'ottenere una sistemazione adeguata, come dormitori o alloggi fuori dal campus a prezzi accessibili.

ARTICOLO 7: PRIVACY

- a. Ciascuna autorità fornirà all'altra le informazioni riservate necessarie per l'esecuzione del presente Accordo e per l'ammissione degli studenti del Programma di Doppio Titolo.
- b. Tutte le informazioni utilizzate all'interno delle Università saranno condivise con l'amministrazione, il personale o i docenti solo nella misura necessaria a rispettare i termini del presente Accordo.
- c. In deroga alle disposizioni di cui sopra, ciascuna Università può divulgare informazioni appartenenti all'altra parte se si dimostra che le informazioni:
 1. erano disponibili al pubblico
 2. sono state ricevute legalmente; e/o
 3. erano già in possesso della parte prima della divulgazione.

ARTICOLO 8: CONTROLLO

Ciascuna Università nominerà l'autorità di supervisione a un ufficio all'interno dell'Università o a una persona designata. A tal fine, l'autorità di supervisione si baserà su quanto segue:

Legge del Delaware:

Nome: Eileen A. Grena

Titolo: Assistente decano e direttore dei programmi di laurea

E-Mail: eagrena@widener.edu

Parma:

Nome Prof. Fabio Salvatore Cassibba

Titolo Professore ordinario di Diritto processuale penale

E-Mail fabiosalvatore.cassibba@unipr.it

ARTICOLO 9: DURATA/MODIFICHE

- a. Il presente Accordo può continuare fino a quando non viene risolto mediante comunicazione scritta di una delle parti entro novanta (90) giorni dalla conclusione delle attività in corso.

ARTICOLO 10: CONTROVERSIE/INTERPRETAZIONE

- a. Le versioni in inglese e quella in italiano rispecchiano esattamente l'accordo tra le parti senza alcuna differenza sostanziale.
- b. Qualsiasi controversia relativa all'interpretazione del presente Accordo dovrà essere risolta in via amichevole tra le parti. Il presente Contratto sarà disciplinato e interpretato in conformità alle leggi sostanziali della giurisdizione dello Stato del Delaware negli Stati Uniti d'America per qualsiasi conflitto relativo alla Legge del Delaware e sarà disciplinato e interpretato in conformità alle leggi italiane in caso di conflitto relativo a Parma.

La Widener University Delaware Law School e l'Università di Parma hanno fatto sottoscrivere il presente Accordo ai propri rappresentanti autorizzati nelle date sotto indicate.

A nome di

WIDENER UNIVERSITY

Andrew A. Workman

Rettore

Firma _____

Data _____

WIDENER LAW DELAWARE

Todd Clark Preside e Professore di Legge

Widener University Delaware Law

Firma _____

Data _____

A nome di

UNIVERSITÀ DI PARMA

Prof. Giovanni Francesco Basini

Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza, Studi politici e internazionali

Firma _____

Data _____

APPENDICE A (ALLEGATA)

Gli studenti devono completare 12 CREDITI USA (24 crediti UNIPR) entro 24 mesi, in conformità con i regolamenti interni di ciascuna Università.

Se, nonostante questa opportunità, lo studente non supera con successo tutti gli esami elencati nel piano di studi di cui all'Allegato A, il certificato di doppia laurea non potrà essere rilasciato. In tal caso, Delaware Law fornirà allo studente un certificato (Transcript of Records) con l'elenco degli esami sostenuti e dei voti ottenuti. Tali esami potranno essere riconosciuti a discrezione dell'Università di provenienza, pur non dando luogo ad alcuna opzione di Doppio Titolo.

APPENDICE B (ALLEGATO)

TASSE E CONTRIBUTI

APPENDICE C (ALLEGATA)

EQUIVALENZA TRA I SISTEMI DI VALUTAZIONE E DI CREDITI DI LEGGE DI PARMA E DELAWARE

APPENDICE A

PARMA DOPPO TITOLO LLM							
Parma Credit Breakdown	Codice Insegnamento Parma	Denominazione insegnamento Parma	Parma CFU	Transfer DLS Credits	Transfer DLS Credits	DLS Course Number	DLS Course Name
Primo anno	IUS/08	Diritto Costituzionale	9 cfu	4	T	LAWD-601	Constitutional Law I
	SECS/P01	Economia politica	9 cfu				
	IUS/20	Logica e argomentazione giuridica	9 cfu				
	IUS/01	Istituzioni di diritto privato	12 cfu				
	IUS/18	Istituzioni di diritto romano	12 cfu				
	IUS/19	Storia del diritto italiano	9 cfu				
		Totale	60 CFU				
Secondo anno	IUS/01	Diritto civile I	9 cfu				
	IUS/07	Diritto del lavoro	15 cfu				
	IUS/01	Diritto di famiglia	6 cfu	3	T	LAWD-636	Family Law
	IUS/17	Diritto penale I	12 cfu				
	IUS/08	Tutela costituzionale dei diritti	9 cfu				
		English Skill - B1	6 cfu				
		TOTALE	57 CFU				
Terzo anno	IUS/14	Diritto dell'Unione Europea	9 cfu				
	IUS/17	Diritto penale 2	12 cfu				
		uno dei seguenti:					
		delitti di genere e contro le persone vulnerabili					
		Delitti contro la vita e l'incolumità personale					
	IUS/15	Diritto processuale civile	15 cfu				
		uno dei seguenti:					
		Diritto processuale civile e dell'esecuzione forata					

		Diritto processuale civile e delle procedure alternative di composizione delle controversie					
	IUS/10	Diritto amministrativo	9 cfu	3	T	LAWD-530	Administrative Law
	IUS/01	Diritto civile 2	9 cfu				
		uno dei seguenti:					
		Il contratto					
		Responsabilità civile					
	IUS/13	Diritto internazionale	9 cfu				
		TOTALE	63 CFU				
Quarto anno	IUS/13	Diritto internazionale privato e processuale	6 cfu	2	T	LAWD-754	International Law
	IUS/04	Diritto commerciale	15 cfu				
	IUS/16	Procedura penale	15 cfu				
	IUS/12	Filosofia del diritto	6 cfu				
	IUS/10	Diritto processuale amministrativo	9 cfu				
		uno dei seguenti	9 cfu				
		1) Storia del diritto romano					
		2) Tecnica dell'Argomentazione					
		3) Diritto romano					
		TOTALE	60 cfu				
Quinto anno	IUS/12	Diritto tributario	6 cfu				
I semestre	IUS/21	Diritto pubblico comparato	9 cfu				
II semestre		LLM 12 US Crediti*	24 cfu unipr				
(Delaware)							
		Tesi UNIPR	21				

TOTALE 60

* Lo studente può scegliere uno dei due seguenti corsi di LLM fra HTR e CORP Human rights or CORPORATE LAW

HRT review of courses available at Widener DLS			
Course No	Course Name	Credits	
LAWD-6214	DIGNITY RIGHTS CLINIC	3 US (6 UNIPR)	required
LAWD-6205	DIGNITY LAW	3 US (6 UNIPR)	required
LAWD-6224	HUMAN RIGHTS COLLOQUIUM	3 US (6 UNIPR)	required
LAWD-6075	LLM Directed Research	1US (2 UNIPR)	required
		10 US (20 UNIPR)	
	choose 1 depending on availability		
LAWD-820	EQUAL PROTECTION LAW	2 US (4 UNIPR)	
LAWD-634	CHILDREN AND THE LAW	2 US (4 UNIPR)	
LAWD-765	DISABILITY LAW	2 US (4 UNIPR)	
LAWD-657	EDUCATION LAW	2 US (4 UNIPR)	
LAWD-754	INTERNATIONAL LAW	2 US (4 UNIPR)	
LAWD-849	INTERVIEWING & COUNSELING	2 US (4 UNIPR)	
LAWD-965	SEMINAR: LAW AND POVERTY	2 US (4 UNIPR)	
TOTAL		12 US (24 UNIPR)	

CORP review of courses available at Widener DLS			
Course No	Course Name	Credits	
LAWD-873	ADVANCED CORPORATIONS	2 US (4 UNIPR)	required
LAWD-631	BUSINESS ORGANIZATION	4 US (8 UNIPR)	required
LAWD-733	BUSINESS PLANNING	2 US (4 UNIPR)	required
LAWD-6158	FEDERAL BUSINESS REGU	2 US (4 UNIPR)	required
		10 US (20 UNIPR)	
	choose 1 depending on availability		
LAWD-892	WHITE COLLAR CRIME	2 US (4 UNIPR)	
LAWD-849	INTERVIEWING & COUNSELING	2 US (4 UNIPR)	
TOTAL		12 US (24 UNIPR)	

Università di Parma

COSTO STIMATO DI FREQUENZA

Programma LLM a doppio titolo

Le spese medie per gli studenti a tempo pieno iscritti al programma sono le seguenti:

Descrizione Costo

Tassa d'iscrizione (a) \$6.500,00*

Esonero dalle tasse di iscrizione

Assicurazione medica (b) \$900,00**

Camera (c) \$3.500,00

Tassa per le attività studentesche \$50,00

Tassa di laurea \$100,00

TOTALE \$11.050,00 (d)

(a) La retta è stata stabilita di comune accordo.

*Non più di 12 crediti. I crediti dei corsi aggiuntivi devono essere pagati dallo studente alla tariffa concordata.

(b) Gli studenti internazionali sono tenuti ad acquistare l'assicurazione medica dell'Università.

**Costo stimato per un semestre intero.

(c) La Delaware Law School mette a disposizione degli studenti le residenze del campus.

(d) Possono essere disponibili piani di pagamento. Gli studenti devono contattare DelawareLawBursar@widener.edu per discutere le opzioni.

APPENDIX C**EQUIVALENCE BETWEEN THE GRADING AND CREDIT SYSTEMS OF PARMA AND DELAWARE LAW**

- a) Considering that 1 US credit equals 15 hours of lessons in class and 1 Italian credit equals 6-8 hours of lessons in class, the following correspondence is proposed: 1 US credit = 2 Italian credits
- b) Equivalence of US grading system in relation to Italian grading system (according to a Fulbright Proposal of equivalence. See also the original document attached)

30 CUM LAUDE	A	outstanding
30	A-	excellent
29	B+	very good to good
28	B	
27	B-	
26	C+	satisfactory to adequate
25-24	C	
23	C-	
22-21	D+	poor to barely adequate
20-19	D	
18	D-	minimum passing grade
< 18	F	fail



IPOSTESI DI CONVERSIONE TRA

IL SISTEMA DI VALUTAZIONE ADOTTATO DALLE UNIVERSITÀ ITALIANE E QUELLO ADOTTATO DALLE UNIVERSITÀ STATUNITENSI

30 CUM LAUDE	A	outstanding
30	A-	excellent
29	B+	very good to good
28	B	
27	B-	
26	C+	satisfactory to adequate
25-24	C	
23	C-	
22-21	D+	poor to barely adequate
20-19	D	
18	D-	minimum passing grade
< 18	F	fail

Qual'è il sistema di valutazione dello studente nelle università statunitensi

I **voti (grades)** vengono calcolati su una scala percentuale e sono espressi in lettere dell'alfabeto: A (100-91)=eccellente; B (81-90)=buono; C (71-80)=medio; D (65-70)=inferiore alla media (ma sufficiente); E o F=insufficiente. Le lettere possono essere seguite da un "+" o un "-".

La media dei voti - **Grade Point Average (GPA)** si calcola tenendo conto dei *credits* di ogni corso e della votazione espressa in numeri. La media dei voti si articola in una scala da 0 a 4.0.

Nota bene

Non esiste un accordo per il riconoscimento dei titoli tra l'Italia e gli Stati Uniti, pertanto la tabella di conversione ha solo un valore indicativo